

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
II <i>Oznámenia</i>		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 217/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2008/C 217/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5202 – Triton/Altor/Papyrus Group) ⁽¹⁾	4
2008/C 217/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5209 – Dupont/Danisco) ⁽¹⁾	4
2008/C 217/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5213 – Total/Sonatrach/JVs) ⁽¹⁾	5
2008/C 217/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípady COMP/M.5229 – OMV/Lehman/Met/JV) ⁽¹⁾	5
IV <i>Informácie</i>		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE		
Komisia		
2008/C 217/06	Výmenný kurz eura	6

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2008/C 217/07	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	7
2008/C 217/08	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom ⁽¹⁾	15

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska agentúra pre lieky

2008/C 217/09	Výzva na prejavenie záujmu o pozície zmluvných zamestnancov na plnenie dočasných úloh (EMEA, Londýn)	17
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2008/C 217/10	Štátna pomoc – Nemecko — Štátna pomoc C 34/08 (ex N 170/08) – Veľký investičný projekt – Deutsche Solar — Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 88 ods. 2 Zmluvy o ES ⁽¹⁾	19
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 217/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	13. 5. 2008
Číslo pomoci	N 743/07
Členský štát	Poľsko
Región	Wielkopolskie
Názov (a/alebo názov príjemcu)	MAN Accounting Centre Sp. z o.o.
Právny základ	Projekt uchwały Rady Ministrów w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez MAN Accounting Centre Sp. z o.o. w Poznaniu pod nazwą: MAN Accounting Centre Sp. z o.o., w latach 2007–2009” Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a MAN Accounting Centre Sp. z o.o. Humax Poland Sp. z o.o. Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.)
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj, zamestnanosť
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 1,29 mil. PLN
Intenzita	4,27 %
Trvanie	Do 31. 12. 2009
Sektory hospodárstva	Služby
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Dátum prijatia rozhodnutia	16. 7. 2008
Číslo pomoci	N 760/07
Členský štát	Francúzsko
Región	France
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Modification du crédit d'impôt en faveur de la production phonographique
Právny základ	Article 220 octies du code général des impôts
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Zníženie daňovej sadzby
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 10 mil. EUR. Celková výška plánovanej pomoci: 30 mil. EUR
Intenzita	20 %
Trvanie	2007-2009
Sektory hospodárstva	Rekreačné, kultúrne a športové činnosti
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministère de la culture
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Dátum prijatia rozhodnutia	16. 7. 2008
Číslo pomoci	N 60/08
Členský štát	Taliansko
Región	Sardegna
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Norme per lo sviluppo del cinema in Sardegna
Právny základ	Legge regionale 20 settembre 2006, n. 15
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia, úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 2,5 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	2008-2010
Sektory hospodárstva	Rekreačné, kultúrne a športové činnosti
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Sardegna
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

—

Dátum prijatia rozhodnutia	24. 6. 2008
Číslo pomoci	N 67/08
Členský štát	Poľsko
Región	Małopolskie, Dolnośląskie
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Google Poland Sp. z o.o.
Právny základ	Projekt umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Google Poland Sp. z o.o. Projekt Uchwały Rady Ministrów z w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej w Krakowie oraz Wrocławiu przez Google Poland Sp. z o.o. pod nazwą: Google Operations Centre, w latach 2008 i 2009” Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj, zamestnanosť
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 3,159 mil. PLN
Intenzita	8,9 %; 8,2 %
Trvanie	Do 31. 12. 2009
Sektory hospodárstva	Služby
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5202 – Triton/Altor/Papyrus Group)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 217/02)

Dňa 11. augusta 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5202. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Prípád COMP/M.5209 – Dupont/Danisco)**

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 217/03)

Dňa 10. júla 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5209. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípado COMP/M.5213 – Total/Sonatrach/JVs)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 217/04)

Dňa 11. augusta 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba vo francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5213. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).

Nevnesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Prípado COMP/M.5229 – OMV/Lehman/Met/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2008/C 217/05)

Dňa 18. augusta 2008 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách, vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32008M5229. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

25. augusta 2008

(2008/C 217/06)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4767	TRY	Turecká líra	1,7528
JPY	Japonský jen	162,32	AUD	Austrálsky dolár	1,7021
DKK	Dánska koruna	7,4595	CAD	Kanadský dolár	1,5424
GBP	Britská libra	0,7966	HKD	Hongkongský dolár	11,5326
SEK	Švédská koruna	9,351	NZD	Novozélandský dolár	2,0837
CHF	Švajčiarsky frank	1,6214	SGD	Singapurský dolár	2,0923
ISK	Islandská koruna	120,75	KRW	Juhokórejský won	1 594,4
NOK	Nórska koruna	7,933	ZAR	Juhoafrický rand	11,3964
BGN	Bulharský lev	1,9558	CNY	Čínsky juan	10,1126
CZK	Česká koruna	24,402	HRK	Chorvátska kuna	7,1701
EEK	Estónska koruna	15,6466	IDR	Indonézska rupia	13 526,57
HUF	Maďarský forint	233,93	MYR	Malajzijský ringgit	4,9824
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	67,29
LVL	Lotyšský lats	0,7035	RUB	Ruský rubel	36,0795
PLN	Poľský zlotý	3,3045	THB	Thajský baht	50,355
RON	Rumunský lei	3,5195	BRL	Brazílsky real	2,3979
SKK	Slovenská koruna	30,315	MXN	Mexické peso	14,9376

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2008/C 217/07)

Číslo pomoci: XA 172/08

Členský štát: Taliansko

Región: Provincia autonoma di Trento

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 17 (Premio d'insediamento)

Právny základ:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 17
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avente per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)
3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007
4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 2 milióny EUR

Maximálna intenzita pomoci: Do výšky 40 000 EUR na poľnohospodársky podnik

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia konečného čísla prideleného podpore na oficiálnej internetovej stránke generál-

neho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Pomoc sa môže poskytovať do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Pomoc spočíva v jedinom príspevku, ktorý možno poskytnúť mladým poľnohospodárom vo veku od 18 až 40 rokov, ktorí po prvýkrát začínajú činnosť ako manažéri poľnohospodárskeho podniku a majú príslušné vedomosti a zručnosti. Pomoc podľa článku 7 nariadenia (ES) č. 1857/2006 je zameraná na zvýšenie konkurencieschopnosti poľnohospodárskych podnikov tým, že uľahčí výmenu generácií.

Pomoc sa udeľuje v rámci limitov a podľa podmienok ustanovených v článku 22 nariadenia Komisie (ES) č. 1698/2006

Príslušné odvetvia hospodárstva: Kód NACE: A.01.30 – Pestovanie plodín spojené s chovom zvierat (zmiešané hospodárstvo)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Provincia autonoma di Trento — Servizio aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Internetová stránka:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);
3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Ďalšie informácie: —

Číslo pomoci: XA 173/08

Členský štát: Taliansko

Región: Provincia autonoma di Trento

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 46, comma 1 (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

Právny základ:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 46
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avente per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)
3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007
4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 4 milióny EUR

Maximálna intenzita pomoci: Pomoc bude udelená do výšky 50 % oprávnených výdavkov. Toto percentuálne vyjadrenie sa môže zvýšiť na 55 % pre investície vykonávané mladými poľnohospodármi počas piatich rokov, odkedy začali hospodáriť

Dátum implementácie: Odo dňa zverejnenia konečného čísla prideleného štátnej pomoci na oficiálnych webových stránkach generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Pomoc možno poskytovať najneskôr do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Schéma pomoci má za cieľ urýchliť konkurencioschopnosť a zvýšiť príjmy poľnohospodárskych podnikov prostredníctvom podpory materiálových investícií určených na ich modernizáciu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Pomoc má napomôcť najmä zlepšeniu rastlinnej výroby vrátane budovania zariadení a vykonávania prác na zúrodňovanie pôdy

Stupeň pomoci: Pomoc bude udelená do výšky 50 % oprávnených výdavkov. Toto percentuálne vyjadrenie sa môže zvýšiť na 55 % pre investície vykonávané mladými poľnohospodármi počas piatich rokov, odkedy začali hospodáriť. Náklady na nákup jednoročných rastlín alebo nových jabloní, hrušiek alebo broskyň nie sú oprávnené. Investície do odvodňovacích alebo

zavlažovacích zariadení, inštalácií a prác nie sú oprávnené, len ak umožnia zníženie spotreby vody prinajmenšom o 25 % v porovnaní s predchádzajúcou spotrebou. Náklady na jednoduché náhradné investície nie sú oprávnené

Príslušné odvetvia hospodárstva: NACE kód: A.01.24 (Pestovanie jadrového a kôstkového ovocia); A.01.25 (Pestovanie ostatného stromového a kríkového ovocia a orechov); A.01.50 (Zmiešané hospodárstvo)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Provincia autonoma di Trento — Servizio aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Internetová stránka:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);
3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Ďalšie informácie: —

Číslo pomoci: XA 174/08

Členský štát: Taliansko

Región: Provincia autonoma di Trento

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente all'art. 46, comma 3 (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

Právny základ:

1. L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 46
2. Deliberazione della Giunta provinciale n. 3006 del 21 dicembre 2007, avente per oggetto: L.P. 28.3.2003, n. 4 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» — Art. 3 — Termini di presentazione delle domande, modalità attuative e condizioni di ammissibilità relativamente agli artt. 17 (Premio d'insediamento), 25 (Alpicoltura), 42 (Agevolazioni per la zootecnia), 44 (Agevolazioni per l'apicoltura) e 46, 1° e 3° comma (Agevolazioni per le produzioni vegetali)

3. Deliberazione della Giunta provinciale n. 122 del 25 gennaio 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

4. Deliberazione della Giunta provinciale n. 876 del 4 aprile 2008 avente per oggetto la modifica alla deliberazione n. 3006 del 21 dicembre 2007

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: 3 milióny EUR

Maximálna intenzita pomoci: Pomoc bude udelená do výšky 50 % oprávnených výdavkov. Toto percentuálne vyjadrenie sa môže zvýšiť na 55 % pre investície vykonávané mladými poľnohospodármi počas piatich rokov, odkedy začali hospodáriť

Dátum implementácie: Odo dňa zverejnenia konečného čísla prideleného štátnej pomoci na oficiálnych webových stránkach generálneho riaditeľstva pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Pomoc možno poskytovať najneskôr do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Schéma pomoci má za cieľ urýchliť konkurencioschopnosť a zvýšiť príjmy poľnohospodárskych podnikov prostredníctvom podporných materiálových investícií určených na ich modernizáciu v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Pomoc má najmä podporiť zlepšenie rastlinnej výroby vrátane budovania zariadení a vykonávania prác na zúrodňovanie pôdy. Platby konečným príjemcom sa poskytujú prostredníctvom družstiev a konzorcií, ku ktorým patria a ktoré sú zodpovedné za predloženie žiadostí

Stupeň pomoci: Pomoc bude udelená do výšky 50 % oprávnených výdavkov. Toto percentuálne vyjadrenie sa môže zvýšiť na 55 % pre investície vykonávané mladými poľnohospodármi počas piatich rokov, odkedy začali hospodáriť. Náklady na nákup jednoročných rastlín alebo nových jabloní, hrušiek alebo broskýň nie sú oprávnené. Náklady na jednoduché náhradné investície nie sú oprávnené

Príslušné odvetvia hospodárstva: NACE kód: A.01.24 (Pestovanie jadrového a kôstkového ovocia); A.01.25 (Pestovanie ostatného stromového a kríkového ovocia a orechov); A.01.50 (Zmiešané hospodárstvo)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Provincia autonoma di Trento — Servizio Aziende agricole e territorio rurale
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Internetová stránka:

1. www.trentinoagricoltura.net;
2. http://www.consiglio.provincia.tn.it/banche_dati/codice_provinciale/clex_ricerca_per_campi.it.asp (per quanto riguarda le leggi provinciali);

3. <http://www.delibere.provincia.tn.it/> (per quanto riguarda le deliberazioni)

Ďalšie informácie: —

Číslo pomoci: XA 175/08

Členský štát: Španielsko

Región: Castilla y León

Názov schémy štátnej pomoci:

Aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria

Právny základ:

Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería, por la que se aprueban las bases reguladoras de la aportación económica del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria, para el período 2008-2013.

Acuerdo del Consejo del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León por el que se convoca para el año 2008 la aportación económica a las actividades promovidas por los Consejos Reguladores y demás Asociaciones Sectoriales Alimentarias para el desarrollo de programas voluntarios de fomento y divulgación de la calidad alimentaria

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Výška štátnej pomoci predstavuje ročne 4 000 000 EUR

Maximálna intenzita pomoci: V programoch pomoci, na ktoré sa vzťahuje kapitola II dohody rady Poľnohospodárskeho technologického inštitútu Kastílie-Leónu (Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León), sa stanovuje táto maximálna intenzita pomoci:

— PROGRAM 1 – POMOC URČENÁ NA USKUTOČNENIE ŠTÚDIÍ

Finančný príspevok inštitútu Itacyl (Poľnohospodársky technologický inštitút Kastílie-Leónu) môže pokryť až 75 % rozpočtu štúdie, pričom výška príspevku ročne nepresiahne 30 000 EUR.

— PROGRAM II – POMOC URČENÁ NA PODPORU VÝROBY KVALITNÝCH POĽNOHOSPODÁRSKYCH PRODUKTOV

1. Finančný príspevok inštitútu Itacyl na náklady na poplatky schvaľujúcim orgánom, pričom výška príspevku ročne nepresiahne 18 000 EUR na príjemcu, sa stanovuje takto:

- 1. rok: až do výšky 100 % odôvodnených nákladov,
- 2. rok: až do výšky 80 % odôvodnených nákladov,

- 3. rok: až do výšky 60 % odôvodnených nákladov,
 - 4. rok: až do výšky 40 % odôvodnených nákladov,
 - 5. rok: až do výšky 20 % odôvodnených nákladov.
2. Finančný príspevok inštitútu Itacyl na náklady na kontroly vykonané orgánmi zodpovednými za monitorovanie používania zemepisných označení, označení pôvodu a označení ekologických výrobkov, pričom výška tohto príspevku nepresiahne 60 000 EUR ročne na príjemcu, sa stanovuje takto:
- 1. rok: až do výšky 100 % odôvodnených nákladov,
 - 2. rok: až do výšky 80 % odôvodnených nákladov,
 - 3. rok: až do výšky 60 % odôvodnených nákladov,
 - 4. rok: až do výšky 40 % odôvodnených nákladov,
 - 5. rok: až do výšky 20 % odôvodnených nákladov.
3. Finančný príspevok inštitútu Itacyl na náklady na plnenie noriem UNE-EN 45011, ISO 9000 a ISO 14000 môže pokryť až 75 % nákladov na schválené a riadne odôvodnené činnosti, pričom výška príspevku ročne nepresiahne 15 000 EUR na systém kvality a na príjemcu.
4. Finančný príspevok inštitútu Itacyl môže Rade pre ekologické poľnohospodárstvo Kastílie-Leónu (Consejo de Agricultura Ecológica de Castilla y León) pokryť až 100 % riadne odôvodnených nákladov, ale len v prípade nákladov stanovených v bode 2, pričom výška tohto príspevku nepresiahne 120 000 EUR ročne.
- PROGRAM III – POMOC URČENÁ NA PODPORU SKUPÍN VÝROBCOV
1. Finančný príspevok inštitútu Itacyl na určené činnosti, pričom výška tohto príspevku v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1857/2006 na obdobie rokov 2008 – 2013 nepresiahne 400 000 EUR na príjemcu, sa stanovuje takto:
- 1. rok: až do výšky 100 % odôvodnených nákladov,
 - 2. rok: až do výšky 80 % odôvodnených nákladov,
 - 3. rok: až do výšky 60 % odôvodnených nákladov,
 - 4. rok: až do výšky 40 % odôvodnených nákladov,
 - 5. rok: až do výšky 20 % odôvodnených nákladov.
- Činnosti, na ktoré sa vzťahuje program III:
- náklady na zakúpenie kancelárskeho vybavenia (vrátane počítačového hardvéru a softvéru),
 - náklady na administratívnych pracovníkov,
 - režijné náklady, právne a administratívne poplatky:
 - spotrebný materiál, opravy, dane a poistenie,
 - poradenské služby v daňovej oblasti a v oblasti účtovníctva,
 - právne a prihlasovacie poplatky, atď.
 - právne poradenstvo,
- nájomné,
 - náklady regulačných rád, ktoré sa zaoberajú chránenými označeniami pôvodu a chránenými zemepisnými označeniami, riadiacich orgánov pre akostné vína z ohraničenej vinohradníckej plochy (akostné vína V.O.V.P.) (združenia pre akostné vína so zemepisným označením) a Rady pre ekologické poľnohospodárstvo Kastílie-Leónu na nákup priestorov, pričom výška oprávnených nákladov sa v tomto prípade obmedzí na náklady na nájomné podľa trhových sadzieb,
 - integrované využívanie externých služieb (manažment, poradenstvo, atď.).
2. Finančný príspevok inštitútu Itacyl môže Rade pre ekologické poľnohospodárstvo Kastílie-Leónu v rámci tohto programu pokryť až 100 % riadne odôvodnených nákladov, pričom výška tohto príspevku ročne nepresiahne 60 000 EUR.
- PROGRAM IV – POMOC URČENÁ NA ČINNOSTI SÚVISIACE S PREZENTÁCIOU VÝROBKOV
- Finančný príspevok inštitútu Itacyl na prezentáciu výrobkov a účasť na vnútroštátnych obchodných veľtrhoch môže pokryť až 50 % schválených a riadne odôvodnených nákladov, pričom výška tohto príspevku nepresiahne 60 000 EUR ročne na príjemcu
- Dátum implementácie:** Táto schéma pomoci nadobudne účinnosť dňom uverejnenia registračného čísla žiadosti o udelenie výnimky stanoveného v nariadení (ES) č. 1857/2006 na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a bude sa uplatňovať do 31. 12. 2013
- Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Táto schéma môže zostať v platnosti až do 31. 12. 2013
- Účel pomoci:** Celkový cieľ: iniciovať a zavádzať dobrovoľné programy kvality agropotravinárskych výrobkov v Kastílii-Leóne podporované regulačnými radami, ktoré sa zaoberajú chránenými označeniami pôvodu a chránenými zemepisnými označeniami, riadiacimi orgánmi pre akostné vína z ohraničených vinohradníckych plôch (akostné vína V.O.V.P.), Radou pre ekologické poľnohospodárstvo Kastílie-Leónu a priemyselných združení v potravinárskom odvetví, pričom vo všetkých týchto prípadoch ide o neziskové organizácie.
- Táto pomoc spadá do oblasti pôsobnosti výnimky stanovenej v článkoch 9, 14 a 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006:
- na programy I (pomoc určená na uskutočnenie štúdií) a II (pomoc určená na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych produktov) sa vzťahuje článok 14,
 - na program III (pomoc určená na podporu skupín výrobcov) sa vzťahuje článok 9,
 - na program IV (pomoc určená na činnosti súvisiace s prezentáciou výrobkov) sa vzťahuje článok 15.

Oprávnené investície: pomoc je určená pre tieto oblasti:

PROGRAM I – POMOC URČENÁ NA USKUTOČNENIE ŠTÚDIÍ

- A. prípravné štúdie týkajúce sa žiadostí o uznanie označenia pôvodu, chráneného zemepisného označenia alebo akostných vín V.O.V.P.;
- B. vypracovanie príručiek kvality a všeobecných aj konkrétnych postupov v súlade s normou EN-45011 pre označenia pôvodu, chránené zemepisné označenia a akostné vína V.O.V.P.;
- C. iné štúdie týkajúce sa zmien a doplnení alebo prispôsobenia pravidiel alebo predpisov pre označenia pôvodu, chránené zemepisné označenia alebo akostné vína vyrábané v stanovených regiónoch.

PROGRAM II – POMOC URČENÁ NA PODPORU VÝROBY KVALITNÝCH POĽNOHOSPODÁRSKÝCH PRODUKTOV

- A. náklady na poplatky v súvislosti s daným produktom a na správny postup vyplatene schvaľujúcim orgánom, ktoré sa na nachádzajú na zozname schvaľujúcich orgánov pre agro-potravinárske výrobky v Kastílii-Leóne;
- B. náklady na kontroly vykonané príslušnými orgánmi alebo orgánmi konajúcimi v ich zastúpení alebo nezávislými orgánmi zodpovednými za kontrolu a monitorovanie používania zemepisných označení, označení pôvodu, označení ekologických výrobkov alebo označení kvality;
- C. náklady regulačných rád, ktoré sa zaoberajú chránenými označeniami pôvodu a chránenými zemepisnými označeniami, riadiacich orgánov pre akostné vína z ohraničených vinohradníckych plôch (akostné vína V.O.V.P.) a Rady pre ekologické poľnohospodárstvo Kastílie-Leónu na zavedenie noriem UNE-EN 45011, ISO 9000 a ISO 14000 vrátane poplatkov za poradenstvo, nákladov na vykonanie vnútorných auditov uplatňovania noriem ISO 9000 a ISO 14000 a akreditačných poplatkov za normu UNE-EN 45011.

PROGRAM III – POMOC URČENÁ NA PODPORU SKUPÍN VÝROBCOV

- A. náklady na zakúpenie kancelárskeho vybavenia (vrátane počítačového hardvéru a softvéru);
- B. náklady na administratívnych pracovníkov;
- C. režijné náklady, právne a administratívne poplatky:
 - spotrebný materiál, opravy, dane a poistenie,
 - poradenské služby v daňovej oblasti a v oblasti účtovníctva,
 - právne a prihlasovacie poplatky, atď.
 - právne poradenstvo,
 - nájomné;
- D. náklady regulačných rád, ktoré sa zaoberajú chránenými označeniami pôvodu a chránenými zemepisnými označeniami, riadiacich orgánov pre akostné vína z ohraničenej

vinohradníckej plochy (akostné vína V.O.V.P.) a Rady pre ekologické poľnohospodárstvo Kastílie-Leónu na nákup priestorov, pričom výška oprávnených nákladov sa v tomto prípade obmedzí na náklady na nájomné podľa trhových sadzieb;

- E. integrované využívanie externých služieb (manažment, poradenstvo, atď.).

PROGRAM IV – POMOC URČENÁ NA ČINNOSTI SÚVISIACE S PREZENTÁCIOU VÝROBKOV

- A. prezentácie výrobkov;
- B. účasť na vnútroštátnych obchodných veľtrhoch.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Odvetvie poľnohospodárstva.

Táto pomoc je určená: regulačným radám, ktoré sa zaoberajú chránenými označeniami pôvodu a chránenými zemepisnými označeniami, riadiacim orgánom pre akostné vína z ohraničených vinohradníckych plôch (akostné vína V.O.V.P.) a priemyselným združeniam v potravinárskom odvetví

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León
Carretera de Burgos, Km. 119
E-47071 Valladolid

Internetová stránka:

Úplné znenie tejto schémy štátnej pomoci je prístupné na internetovej stránke vlády autonómneho spoločenstva Kastílie-León:

<http://www.jcyl.es/AyudaEstado20072013>

Priame odkazy:

<http://www.jcyl.es/jcyl/ayudasestado/BasesReguladorasPrograma-VoluntariosFomentoDivulgacionCalidadAlimentaria.doc>

<http://www.jcyl.es/jcyl/ayudasestado/ConvocatoriaProgramaVoluntariosFomentoDivulgacionCalidadAlimentaria.doc>

Ďalšie informácie: —

Vo Valladolid 28. februára 2008

El director general del Instituto Tecnológico Agrario de Castilla y León
Jesús María GÓMEZ SANZ

Číslo pomoci: XA 176/08

Členský štát: Francúzsko

Región: Département des Bouches-du-Rhône

Názov schémy štátnej pomoci:

Programme d'aide aux investissements dans les exploitations agricoles installées depuis moins de cinq ans

Právny základ:

- Článok 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006
- Articles L 1511-2 à L 1511-5 du Code général des collectivités territoriales
- Projet de délibération du Conseil général des Bouches-du-Rhône

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:
200 000 EUR ročne

Maximálna intenzita pomoci: Najviac 40 % oprávnených nákladov na investície, ktorých výška je obmedzená na 25 000 EUR, čiže 10 000 EUR na poľnohospodársky podnik (predkladateľovi projektu sa poskytne pomoc len na jeden projekt)

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

Trvanie schémy štátnej pomoci: Do 31. 12. 2013

Účely a pravidlá pomoci: Účelom tejto schémy pomoci je pomôcť poľnohospodárskym podnikom v Bouches-du-Rhône odolávať veľmi silnému urbanizačnému tlaku, ktorý je pre túto oblasť charakteristický a v súčasnej dobe vyžaduje zapojenie všetkých prostriedkov, ktoré by mohli viesť ku konsolidácii a umožniť poľnohospodárom udržať si ich miesto v tejto oblasti.

Táto schéma pomoci spadá do pôsobnosti článku 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Pomoc bude použitá na hmotné investície v podnikoch počas prvých piatich rokoch ich činnosti, nakoľko práve tieto nové podniky sú zvlášť penalizované urbanizačným tlakom a musia investovať veľké sumy, aby zostali konkurencieschopné a naďalej sa rozvíjali a pritom stále viac zohľadňovať kvalitu a šetrný prístup k človeku a prostrediu.

Oprávnené investície musia spĺňať minimálne jednu z troch nasledujúcich priorít zodpovedajúcich minimálne jednému z cieľov ustanovených v článku 4 nariadenia o výnimkách v poľnohospodárstve:

- podpora postupov v poľnohospodárstve šetrných k životnému prostrediu,
- kolektívne alebo individuálne zhodnocovanie produkcie prostredníctvom opatrení týkajúcich sa kvality,
- zlepšenie pracovných podmienok a prístupu k zamestnancom v poľnohospodárstve v poľnohospodárskych podnikoch, najmä z dôvodov bezpečnosti.

1. Podpora postupov v poľnohospodárstve šetrných k životnému prostrediu

- výstavba a/alebo zariadenie priestorov pre fytozdravotné produkty,

- investície určené na ekologické poľnohospodárstvo alebo na získanie osvedčenia pre udržateľné poľnohospodárstvo, atď.
- zavlažovacie zariadenia na pozemku napájaného z povrchového zdroja (*),
- zriadenie priestorov určených na manipuláciu a čistenie fytozdravotných výrobkov,
- vybavenie na zlepšenie zariadení na zúrodňovanie/zavlažovanie, na znižovanie vstupov, používanie hnojív, používanie maštalného hnoja, zavádzanie zavlažovacích systémov napájaných z povrchového zdroja, ktoré šetria vodu (vybavené mikrorozprašovačmi alebo zariadením na kvapkové zavlažovanie), navijacích strojov na snímanie krytov z umelej slamy a snímanie skleníkových plachiet, nechemických prostriedkov na odstraňovanie buriny atď.

2. Postupy na zlepšenie kvality a zhodnocovanie produkcie

Investície do preorientovania systému produkcie na kvalitu

Zaobstaranie počítačového materiálu a ďalších zariadení s cieľom zaisťiť vysledovateľnosť produktov, získanie oficiálnych známkov kvality, zdravotnú bezpečnosť produktov, kontrolu pozemkov atď.

Investície v rámci projektov na zhodnocovanie produkcie u spotrebiteľov

- zriadenie dielne určenej na skladovanie a balenie,
- zriadenie predajného miesta v priestoroch, ktoré nie sú oddelené od ostatných priestorov poľnohospodárskeho podniku.

3. Investície potrebné pre zlepšovanie pracovných podmienok, zachovanie alebo rozvoj pracovných miest

- zlepšenie pracovných, bezpečnostných a hygienických podmienok v poľnohospodárskom podniku (vysokozdvížne vozíky, ochranné prostriedky, šatne so sprchami atď.),
- výstavba alebo rekonštrukcia ubytovacích priestorov vyhradených pre zamestnancov a pracovníkov v poľnohospodárstve.

Je potrebné uviesť, že bez ohľadu na to, aké je strategické zameranie a povaha príslušných investícií, jednoduché náhradné investície sú vyňaté

Príslušné odvetvia hospodárstva: Všetky poľnohospodárske podniky v Bouches-du-Rhône (všetky odvetvia)

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Monsieur le Président du Conseil général des Bouches-du-Rhône
 Direction de l'agriculture et du tourisme
 Hôtel du Département
 52, avenue de Saint-Just
 F-13256 Marseille Cedex 20

Internetová stránka:

<http://www.cg13.fr/amenagements/agriculture/agriculture.html>

(*) Je potrebné uviesť, že v prípade investícií do zavlažovacích zariadení sa musí príjemca pomoci zaviazat', že zníži spotrebu vody minimálne o 25 %.

Číslo pomoci: XA 177/08

Členský štát: Slovinská republika

Región: Območje obcí Lenart

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:

Podpora programom rozvoja podeželia v obci Lenart 2008–2013

Právny základ:

Pravilníka o ohranjanju in spodbujanju rozvoja kmetijstva in podeželia v obci Lenart za programsko obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

2008: 83 600 EUR

2009: 83 700 EUR

2010: 83 800 EUR

2011: 83 900 EUR

2012: 84 000 EUR

2013: 84 100 EUR

Maximálna intenzita pomoci:**1. Investície do poľnohospodárskych podnikov na prvovýrobu:**

- do 50 % oprávnených nákladov v menej priaznivých oblastiach,
- do 40 % oprávnených nákladov v ostatných oblastiach.

Pomoc je učená na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia učeného na poľnohospodársku výrobu a na investície do trvalých sádov a na úpravy pastvín.

2. Pomoc na zachovanie tradičných stavieb:

- do výšky 100 % skutočných nákladov na investície na zachovanie nevýrobných historických hodnôt na území poľnohospodárskych podnikov,

- do 60 % oprávnených nákladov v menej priaznivých oblastiach a ostatných oblastiach za predpokladu, že investície neznamenajú zvýšenie výrobných kapacít družstva,
- do 100 % pomoci na krytie dodatočných nákladov spôsobených používaním tradičných materiálov potrebných na zachovanie historických hodnôt stavieb.

3. Pomoc na platby poistného:

- pomoc obce predstavuje rozdiel medzi výškou spolufinancovaného poistného zo štátneho rozpočtu do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistenie zasiatych plodín a plodov proti nepriaznivým poveternostným podmienkam a na poistenie zvierat pre prípad ich úmrtia z dôvodu ochorenia.

4. Pomoc na preparcelovanie pozemkov:

- do 100 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony.

5. Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych produktov:

- do výšky 100 % oprávnených nákladov. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nezahŕňa priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam.

6. Zabezpečovanie technickej podpory v odvetví poľnohospodárstva:

- do 100 % nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, katalógov a webových stránok. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nezahŕňa priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam

Dátum implementácie: Apríl 2008 (pomoc bude udelená až po zverejnení súhrnných informácií na webovej stránke Európskej komisie)

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. 12. 2013

Účel pomoci: Podpora MSP

Odkaz na články nariadenia (ES) č. 1857/2006 a oprávnené náklady: Kapitola II návrhu predpisu o ochrane a podporovaní rozvoja poľnohospodárstva a vidieckych oblastí v obci Lenart na programové obdobie rokov 2008 – 2013 zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s týmito článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 5: Zachovanie tradičnej krajiny a stavieb,

- článok 12: Pomoc na platby poistného,
- článok 13: Pomoc na preparcelovanie pozemkov,
- článok 14: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych produktov,
- článok 15: Zabezpečovanie technickej podpory v odvetví poľnohospodárstva

Odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Občina Lenart, Trg Osvoboditve 7, SLO-2230 Lenart

Internetová stránka:

<http://www.izit.si/muv/index.php?action=showIzdaja&year=2008&izdajaID=436> (MUV št. 4/2008, s. 97)

Ďalšie informácie: Pomoc na platby poistného na poistenie plodín a úrody zahŕňa tieto nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci).

Po nadobudnutí účinnosti tejto pomoci prestane platiť pomoc XA 189/07

Janez KRAMBERGER
starosta

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 217/08)

Číslo pomoci	XS 128/08
Členský štát	Poľsko
Región	Południowo-zachodni — Woj. Dolnośląskie
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Przedsiębiorstwo Handlowo — Produkcyjne „Metal” Jerzy Siofer
Právny základ	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. nr 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Druh opatrenia	<i>Ad hoc</i>
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 377 341,87 EUR
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	12. 5. 2008
Trvanie	30. 4. 2013
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Bank Gospodarstwa Krajowego Al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

Číslo pomoci	XS 130/08
Členský štát	Lotyšsko
Región	—
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Tirgus orientēto pētījumu projektu programma
Právny základ	2006. gada 5. februāra MK noteikumi Nr. 72 “Tirgus orientēto pētījumu projektu finansējuma sadales kārtība”
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 1 mil. LVL
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	16. 6. 2008
Trvanie	31. 12. 2012
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Izglītības un zinātnes ministrija Valņu iela 2 LV-1050 Rīga

Číslo pomoci	XS 131/08
Členský štát	Nemecko
Región	Freistaat Sachsen
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	Beihilferegelung für die Förderung der Inanspruchnahme von Dienstleistungen durch externe Berater im Rahmen der Förderung aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds und des Freistaates Sachsen auf der Basis des Operationellen Programms zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen (OP) 2000-2006 (Regelung des Freistaates Sachsen für die Förderung von Dienstleistungen durch externe Berater aus ESF- und komplementären Landesmitteln)
Právny základ	Verordnung (EG) Nr. 1260/1999, (EG) Nr. 1784/1999 Operationelles Programm zur Strukturfondsförderung des Freistaates Sachsen 2000-2006 Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit für die Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Projekten (ESF-Richtlinie) vom 3. Februar 2006
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 0,9 mil. EUR
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	31. 12. 2006
Trvanie	31. 12. 2008
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden
Číslo pomoci	XS 142/08
Členský štát	Poľsko
Región	Południowo-Zachodni
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov spoločnosti prijímajúcej individuálnu pomoc	NTP CIBIS Sp. z o.o.
Právny základ	Ustawa z dnia 8 października 2004 r. o zasadach finansowania nauki art. 10, Rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego Dz.U. nr 221 z 14 listopada 2007 r. § 3 ust. 1, umowa nr II-194/P-214/2008
Druh opatrenia	<i>Ad hoc</i>
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 39 275 EUR
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 2 až 6 a článkom 5 nariadenia
Dátum implementácie	15. 4. 2008
Trvanie	15. 4. 2008
Účel	Malé a stredné podniky
Sektory hospodárstva	Všetky sektory oprávnené na pomoc pre MSP
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego Ul. Wspólna 1/3 PL-00-529 Warszawa

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA AGENTÚRA PRE LIEKY

Výzva na prejavenie záujmu o pozície zmluvných zamestnancov na plnenie dočasných úloh (EMEA, Londýn)

(2008/C 217/09)

Agentúra zodpovedá za koordináciu hodnotenia a dohľadu nad liekmi používanými v humánnej a veterinárnej medicíne v Európskej únii [pozri nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 – Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1]. Agentúra EMEA bola zriadená v januári 1995. Udržiava mnoho úzkych kontaktov s Európskou komisiou, 27 členskými štátmi EÚ, krajinami EHP-EZVO a mnohými inými skupinami v štátnom a súkromnom sektore. Agentúra podporuje mnohokultúrne pracovné prostredie.

Ďalšie informácie o agentúre EMEA a jej činnostiach sú ľahko dostupné na internete, na našej internetovej stránke: <http://www.emea.europa.eu>

Cieľom agentúry EMEA je zostaviť zoznam úspešných uchádzačov, ktorí sa zaujímajú o prácu s plnením dočasných úloh ako zmluvní zamestnanci agentúry. Profily pracovných pozícií sú uverejnené v osobitnom dokumente, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke agentúry EMEA.

Vybratí kandidáti budú zaradení do zoznamu úspešných uchádzačov a ako zmluvným zamestnancom im môže byť ponúknuté plnenie dočasných pracovných úloh, ktorých trvanie sa môže pohybovať od troch mesiacov do piatich rokov v súlade s podmienkami zamestnávania iných zamestnancov Európskych spoločenstiev [Ú. v. ES L 56, 4.3.1968 ⁽¹⁾] a všeobecnými vykonávacím ustanoveniami agentúry EMEA o postupoch upravujúcich prijímanie a využívanie zmluvných zamestnancov v agentúre EMEA ⁽²⁾.

Dočasné plnenie úloh môže zahŕňať zastupovanie zamestnancov agentúry EMEA (napr. z dôvodu materskej dovolenky, otcovskej dovolenky, rodinnej dovolenky, rodičovskej dovolenky, neplateného voľna alebo dlhodobej choroby) alebo prácu na konkrétnych krátkodobých projektoch, ak sú k dispozícii finančné prostriedky. Zmluva zmluvného zamestnanca nesmie v žiadnom prípade viesť uzavretiu zmluvy ako dočasného zamestnanca bez toho, aby uchádzač úspešne absolvoval dodatočné výberové konanie. Zmluvy so zmluvnými zamestnancami sa môžu obnoviť maximálne jedenkrát.

Miestom zamestnania bude Canary Wharf, Londýn.

Kandidáti musia byť štátnymi príslušníkmi niektorého členského štátu Európskych spoločenstiev alebo Islandu, Nórska alebo Lichtenštajnska s podmienkou, že majú plné občianske práva.

Kandidáti musia mať splnené všetky povinnosti, ktoré im ukladajú zákony v súvislosti s vojenskou službou, a musia spĺňať charakterové požiadavky pre príslušnú pracovnú pozíciu.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/civil_service/docs/toc100_en.pdf

⁽²⁾ <http://www.emea.europa.eu/pdfs/general/admin/recruit/42125407en.pdf>

Všetky podmienky a opis náplne práce možno prevziať z internetovej stránky agentúry EMEA:

<http://www.emea.europa.eu/htms/general/admin/recruit/recruitnew.htm>

Žiadosti musia byť podané elektronicky pomocou formulára, ktorý je k dispozícii na internetovej stránke agentúry EMEA. Prihlášky musia byť zaslané najneskôr do polnoci 24. septembra 2008.

Vezmite, prosím, na vedomie, že z dôvodu veľkého počtu žiadostí, ktoré agentúra EMEA dostáva pred uplynutím lehoty na ich predloženie, sa v spojitosti so spracúvaním veľkého množstva údajov môžu v systéme vyskytnúť problémy. Uchádzačom preto odporúčame, aby svoje žiadosti posielali v dostatočnom časovom predstihu pred uplynutím lehoty.

Ak si želáte dostávať oznamy o uverejnení voľných pracovných miest elektronicky, zaregistrujte sa online na adrese: <http://www.emea.europa.eu/> pod „Online Mailing Service“.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

ŠTÁTNA POMOC – NEMECKO

Štátna pomoc C 34/08 (ex N 170/08) – Veľký investičný projekt – Deutsche Solar

Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 88 ods. 2 Zmluvy o ES

(Text s významom pre EHP)

(2008/C 217/10)

Listom z dňa 16. júla 2008, ktorý je uvedený v autentickom jazyku za týmto zhrnutím, Komisia oznámila Nemecku svoje rozhodnutie začať konanie podľa článku 88 ods. 2 Zmluvy o ES, pokiaľ ide o uvedené opatrenie pomoci.

Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky k opatreniu, vo veci ktorého Komisia začína konanie, v lehote jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto zhrnutia a nasledujúceho listu. Kontaktné údaje:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Fax: (32-2) 296 12 42

Tieto pripomienky sa oznámia Nemecku. Zainteresované strany môžu písomne s uvedením dôvodov požiadať o dôverné zaobchádzanie s údajmi o ich totožnosti.

TEXT ZHRNUTIA

OPIS OPATRENIA A INVESTIČNÉHO PROJEKTU

Príjemcom finančnej podpory je Deutsche Solar AG (ďalej len „DS“). DS vyrába kryštálické solárne plátky. DS má v súčasnosti dva závody vo Freibergu, v Sasku. Jeden závod sa nachádza v priemyselnom parku Freiberg-juh a druhý v priemyselnom parku Saxonia. DS je dcérskou spoločnosťou v 100 % vlastníctve podniku Solar World AG. Skupina Solar World AG pôsobí v celosvetovom meradle ako výrobca solárnych plátok, solárnych článkov a solárnych modulov s výnimkou solárnych systémov.

S pomocou notifikovanej investície DS vybuduje tretí závod v oblasti Freiberg-východ na výrobu multikryštálických solárnych plátok (ročná nominálna kapacita 500 MWp). Projekt sa začal 18. decembra 2007. Investičný projekt by sa mal dokončiť do 31. augusta 2010 a plná výrobná kapacita sa dosiahne koncom roka 2010. Pri projekte Freiberg-východ sa počíta s celkovou oprávnenou investíciou v nominálnej hodnote 350 miliónov EUR. Nemecké orgány notifikovali svoj zámer poskytnúť na projekt Freiberg-východ regionálnu pomoc vo výške 48 miliónov EUR formou grantu a daňovej úľavy.

Okrem notifikovaného nového závodu na výrobu solárnych plátok, ktorý DS plánuje vybudovať vo Freibergu-východ, DS tiež zväčší existujúci závod vo Freibergu-juh z 350 na 500 MWp. Celková investícia na projekt Freiberg-juh je 49 miliónov EUR a poskytnutá pomoc bude približne 14 miliónov EUR. Nemecké orgány usúdili, že táto pomoc nemusí byť notifikovaná, keďže celkové investičné náklady nedosahujú 50 miliónov EUR.

Investície sa budú realizovať vo Freibergu, v Sasku vo východnom Nemecku, v regióne podľa článku 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES s maximálnou intenzitou pomoci vo výške 30 % GGE.

POSÚDENIE ZLUČITEĽNOSTI OPATRENIA POMOCI

Komisia má pochybnosti, či notifikovaný projekt Freiberg-východ a projekt Freiberg-juh netvorí jediný investičný projekt v zmysle bodu 60 usmernení o regionálnej pomoci 2007. Oba projekty skutočne dostanú pomoc takmer v tom istom čase.

Nemecké orgány po prvé tvrdia, že nejde o umelé rozčlenenie. Výber lokality pre nové zariadenie bol úplne otvorený. Okrem Saska sa údajne uvažovalo aj o lokalitách v USA. Po druhé tvrdia, že ekonomická nedeliteľnosť sa môže predpokladať iba vtedy, ak nie je ekonomicky možné projekty zrealizovať úplne oddelene. V tomto prípade argumentujú tým, že je možné zrealizovať projekt Východ nezávisle (v čase a priestore) na projekte Juh. Po tretie tvrdia, že neexistuje žiadne funkčné spojenie, keďže výrobný závod vo Freibergu-východ by bol nezávislý a každý z týchto dvoch výrobných závodov by mal vlastných zamestnancov (s výnimkou zamestnancov v manažmente, predaji a distribúcii). Po štvrté tvrdia, že neexistuje žiadne technické spojenie, keďže plátky by boli vyrábané v oddelených výrobných procesoch s použitím odlišných strojov. Po piate tvrdia, že neexistuje žiadne geografické ani fyzické spojenie, keďže výrobné procesy by boli oddelené a nepotrebujú vstup medziproduktov z druhého závodu. Po šieste tvrdia, že neexistuje žiadne strategické spojenie medzi týmito dvoma projektmi, keďže z geografickej blízkosti investičných lokalít nevzniká žiadne strategické spolupôsobenie.

Komisia súhlasí, že v súčasnosti sa funkčné a technické spojenie zdá byť pomerne slabé. Komisia má však obavy, pokiaľ ide o toto spojenie, pretože zamestnanci v manažmente, predaji a distribúcii sa prekrývajú a nie je jasné, či by sa neprekrývali aj ďalšie funkcie v prípade týchto dvoch investícií. Okrem toho sa obidve investície týkajú rovnakého typu výrobného procesu, pri ktorom sa používajú podobné zariadenia a postupy, keďže pôjde o výrobu rovnakého produktu. Pokiaľ ide o bezprostrednú geografickú blízkosť, tieto dve investície DS vo Freibergu-východ a Freibergu-juh sú vzájomne vzdialené približne iba 5 kilometrov. Strategické spojenie je navyše pomerne silné, keďže obe investície budú určené na výrobu rovnakého produktu v oboch závodoch. Komisia tiež uvádza, že sa obe investície uskutočnia v takmer rovnakom čase.

Komisia má preto pochybnosti, či medzi týmito dvoma investíciami podniku DS vo Freibergu skutočne neexistuje žiadne také funkčné, technické a strategické spojenie a geografická blízkosť, aby sa tieto investície mohli považovať za ekonomicky nedeliteľné v zmysle bodu 60 a poznámky pod čiarou 55 usmernení o regionálnej pomoci. Komisia preto vyzýva tretie strany, aby poskytli svoje pripomienky k nedeliteľnosti investičného projektu podniku DS vo Freibergu.

V prípade, že tieto dva projekty Freiberg-východ a Freiberg-juh predstavujú jediný investičný projekt, je na celkové oprávnené náklady týchto zlúčených projektov potrebné uplatniť mechanizmus znižovania stanovený v bode 67 usmernení o regionálnej pomoci z roku 2007. Intenzita pomoci by v tom prípade presiahla povolené maximum.

Na základe v súčasnosti dostupných informácií a po prvom predbežnom posúdení opatrenia má Komisia pochybnosti, či – a ak áno, do akej miery – notifikovanú pomoc možno pokladať za zlučiteľnú s usmerneniami o regionálnej pomoci z roku 2007 a so spoločným trhom.

TEXT LISTU

„Die Kommission möchte Deutschland davon in Kenntnis setzen, dass sie nach Prüfung seiner Angaben zu der oben genannte Maßnahme entschieden hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

1. VERFAHREN

- (1) Mit elektronischer Anmeldung vom 28. März 2008, die am selben Tag bei der Kommission registriert wurde, hat Deutschland seine Absicht erklärt, der Deutsche Solar GmbH auf der Grundlage der Leitlinien für staatliche Beihilfen mit regionaler Zielsetzung 2007-2013 ⁽¹⁾ (nachstehend ‚Regionalbeihilfeleitlinien 2007‘) eine regionale Investitionsbeihilfe für die Errichtung einer Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg (Sachsen, Deutschland) zu gewähren.
- (2) Am 27. Februar 2008 und am 25. Juni 2008 fanden Treffen zwischen Vertretern der Kommissiondienststellen und Deutschlands statt. Die Kommission erbat mit Schreiben vom 28. Mai 2008 zusätzliche Auskünfte und versandte am 10. Juni 2008 ein Informationsschreiben. Deutschland übermittelte die zusätzlichen Auskünfte mit Schreiben vom 16. Juni 2008.

2. BESCHREIBUNG DER FÖRDERMASSNAHME

- (3) Deutschland beabsichtigt, der Deutsche Solar GmbH (nachstehend ‚DS‘) eine regionale Investitionsbeihilfe für die Errichtung einer neuen Fertigungsstätte für Solarwafer zu gewähren. Solarwafer werden für die Herstellung von Solarzellen benötigt, die wiederum zur Produktion von Solarmodulen verwendet werden, welche in integrierten Solarenergieanlagen dazu dienen, Sonnenlicht in Strom umzuwandeln (Fotovoltaik).

2.1. Der Zuwendungsempfänger

- (4) Empfänger der finanziellen Unterstützung ist das Unternehmen DS, das kristalline Solarwafer herstellt. DS unterhält gegenwärtig zwei Betriebsstätten, die sich beide in Freiberg im Land Sachsen, und zwar im Gewerbegebiet Süd und im Gewerbegebiet Saxonia befinden. Mit der angemeldeten Investition beabsichtigt DS, eine dritte Fertigungsstätte im Gewerbegebiet Ost der Stadt Freiberg zu errichten. Im Geschäftsjahr 2006 beschäftigte DS 595 Mitarbeiter (alle in Deutschland) und erzielte einen Umsatz von 219 Mio. EUR.
- (5) DS ist eine hundertprozentige Tochtergesellschaft der SolarWorld AG. Die SolarWorld AG ist weltweit in der Solarenergiebranche tätig. Sie deckt vom Rohstoff Silizium bis hin zu schlüsselfertigen Solarstromkraftwerken die gesamte Wertschöpfungskette der Fotovoltaik ab. Die SolarWorld AG stellt Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule her, jedoch keine integrierten Solaranlagen ⁽²⁾.
- (6) Das Unternehmen hat Betriebsstätten in Deutschland, Schweden und den USA. Die derzeit wichtigsten Absatzmärkte sind Deutschland, die USA und in den übrigen Ländern Europas insbesondere Spanien. Der Konzern SolarWorld AG hat Vertriebsniederlassungen in Deutschland, Spanien, Kalifornien, Südafrika und Singapur.
- (7) Nach dem Börsengang Ende 1999 hat sich die Gesellschaft innerhalb weniger Jahre zu einem der größten integrierten Solartechnologiekonzerne entwickelt. Mitte 2007 gestaltete sich die Aktionärsstruktur der SolarWorld AG wie folgt: 25 % Frank H. Asbeck, 8,73 % Fidelity Investments, 4,98 % BlackRock Inc./BlackRock Holdco 1, LLC, 2,3 % UBS AG, 4,93 % DWS Investment GmbH und 50,26 % Streubesitz ⁽³⁾. Im Jahr 2007 hatte der Konzern rund 2 000 Mitarbeiter.

⁽¹⁾ ABl. C 54 vom 4.3.2006, S. 13.

⁽²⁾ Der Konzern SolarWorld AG ist weder in der Herstellung noch im Vertrieb von Solaranlagen tätig. Er hält jedoch eine Beteiligung von 29 % an der Solarparc AG, deren Haupttätigkeit die Herstellung und Errichtung von Solaranlagen ist. Da es sich dabei lediglich um eine Minderheitsbeteiligung handelt, wird die SolarParc AG bei der Würdigung dieser staatlichen Beihilfe nicht berücksichtigt.

⁽³⁾ Stand: Mai 2007.

(8) Das folgende Schaubild verdeutlicht den Aufbau des Konzerns:



2.2. Das Vorhaben

Vorhaben Freiberg-Ost

- (9) DS beabsichtigt, im Gewerbegebiet Ost der Stadt Freiberg eine neue Fertigungsstätte für multikristalline Solarwafer zu errichten, und zwar in der Nähe anderer Standorte von DS in den Gewerbegebieten Saxonia und Süd der Stadt Freiberg. Die neue Betriebsstätte soll eine nominale Jahreskapazität von 500 Megawatt-Peak (MWp) (*) haben.
- (10) Das Vorhaben ist am 18. Dezember 2007 angelaufen. Die Bauarbeiten werden im Juli 2008 beginnen, und die ersten Anlagen werden voraussichtlich im Juli 2009 installiert. Der Produktionsbeginn soll am 1. Januar 2010 erfolgen, das Investitionsvorhaben wird voraussichtlich bis zum 31. August 2010 abgeschlossen sein, und die volle Produktionskapazität soll Ende 2010 erreicht werden.
- (11) Nach Angaben von DS werden durch das Vorhaben in der von einer hohen Arbeitslosenquote geprägten Region mindestens 130 direkte und ebenso viele indirekte Arbeitsplätze entstehen.

Vorhaben Freiberg-Süd

- (12) Abgesehen von der geplanten neuen Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Ost, auf die sich die Anmeldung bezieht, wird DS seine bestehende Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Süd von 350 auf 500 MWp erweitern.

2.3. Investitionskosten

- (13) Die beihilfefähigen Investitionskosten für das Vorhaben Freiberg-Ost belaufen sich nominal auf insgesamt 350 Mio. EUR.

Beihilfefähige Investitionskosten (in Mio. EUR)	2007	2008	2009	2010	Insgesamt
Gebäude	[...] (*)	[...]	[...]	[...]	[...]
Maschinen/Einrichtungen	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Immaterielle Vermögenswerte	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Insgesamt	[...]	[...]	[...]	[...]	350,00

(*) Unterliegt dem Berufsgeheimnis.

- (14) Die Gesamtinvestition für das Vorhaben Freiberg-Süd beläuft sich auf 49 Mio. EUR.

2.4. Finanzierung des Vorhabens

- (15) DS beabsichtigt, das Vorhaben Freiberg-Ost außer mit den beantragten Beihilfemitteln mit Eigenmitteln und (Bank-)Darlehen zu finanzieren.

Quelle	Betrag (in EUR)
Eigenmittel	[...]
GA-Zuschuss und Investitionszulage	48 000 000
Bankdarlehen (ohne staatliche Garantie)	[...]
Insgesamt	350 000 000

(*) Ein Megawatt-Peak (MWp) entspricht 1 000 000 Watt-Peak (Wp). Watt-Peak ist ein Maß für die Leistungsfähigkeit (Nennleistung) von Solarzellen und Solarmodulen. Watt-Peak ist der in der Fotovoltaik übliche Vergleichsmaßstab der technischen Leistungsfähigkeit von Solarmodulen und bezeichnet die Nennleistung der Module unter Standard-Testbedingungen.

2.5. Betroffene Region

- (16) Die Investitionen werden in Ostdeutschland, genauer gesagt in Freiberg im Land Sachsen getätigt. Diese Region ist gemäß Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags förderfähig, und zwar mit einer Beihilfeintensität von höchstens 30 % BSÄ ⁽⁵⁾.

2.6. Rechtsgrundlage

- (17) Die Unterstützung zugunsten des angemeldeten Vorhabens Freiberg-Ost soll im Rahmen bestehender Beihilferegelungen gewährt werden, und zwar in Form eines Direktzuschusses und einer Investitionszulage.
- (18) Der Direktzuschuss wird auf dem ‚36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe ‚Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur‘ ⁽⁶⁾ (nachstehend ‚GA‘) beruhen.
- (19) Die Investitionszulage wird auf der Grundlage des ‚Investitionszulagengesetzes 2007‘ ⁽⁷⁾ und ggf. von dessen Nachfolgesetzen gewährt.

2.7. Beihilfebeträg

- (20) Deutschland beabsichtigt, für das Vorhaben Freiberg-Ost eine Regionalbeihilfe von nominal 48 Mio. EUR zu gewähren, die zwischen 2008 und 2010 ausgezahlt werden soll. In den einzelnen Jahren sollen folgende Beträge ausgezahlt werden:

	2008	2009	2010	Insgesamt
Beihilfebeträg	[...]	[...]	[...]	48,00

- (21) Der Empfänger beantragte die Beihilfe für das Vorhaben Freiberg-Süd am 17. August 2007. Daraufhin übermittelte ihm Deutschland am 28. August 2007 auf Grundlage der in der maßgeblichen Regelung festgelegten Voraussetzungen eine Förderwürdigkeitsbestätigung für das Vorhaben, die vorbehaltlich der Genehmigung der Kommission und einer eingehenderen Prüfung gilt.
- (22) Für das Vorhaben Freiberg-Süd sind Beihilfen von 14 Mio. EUR vorgesehen. Nach Ansicht Deutschlands ist eine Anmeldung dieser Beihilfe nicht erforderlich, weil die Gesamtinvestitionskosten weniger als 50 Mio. EUR betragen.

2.8. Allgemeine Bestimmungen

- (23) Deutschland hat der Kommission zugesichert:
- ihr innerhalb von zwei Monaten nach Genehmigung der Beihilfe ein Exemplar der von der Bewilligungsbehörde und dem Empfänger unterschriebenen Beihilfevereinbarung zu übermitteln,
 - alle fünf Jahre ab Genehmigung der Beihilfe durch die Kommission einen Zwischenbericht (mit Angaben zu den gezahlten Beihilfebeträgen, zur Durchführung der Beihilfevereinbarung und zu anderen Investitionsvorhaben am gleichen Standort/in der gleichen Fertigungsstätte) vorzulegen,
 - innerhalb von sechs Monaten nach Zahlung der letzten Beihilfetranche einen ausführlichen Abschlussbericht vorzulegen, der sich auf den angemeldeten Finanzierungsplan stützt.

⁽⁵⁾ Die deutsche Fördergebietskarte wurde von der Kommission mit Entscheidung vom 8. November 2006 (Sache N 459/06) gebilligt (ABl. C 295 vom 5.12.2006, S. 6).

⁽⁶⁾ In Einklang mit Artikel 8 der Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen; ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29) hat Deutschland der Kommission eine Kurzbeschreibung der zu gewährenden Beihilfe übermittelt, die unter dem Aktenzeichen XR 31/07 registriert wurde. Diese Kurzbeschreibung wurde veröffentlicht im ABl. C 102 vom 5.5.2007, S. 11.

⁽⁷⁾ In Einklang mit Artikel 8 der Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen; ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29) hat Deutschland der Kommission eine Kurzbeschreibung der zu gewährenden Beihilfe übermittelt, die unter dem Aktenzeichen XR 6/07 registriert wurde. Diese Kurzbeschreibung wurde veröffentlicht im ABl. C 41 vom 24.2.2007, S. 9.

3. WÜRDIGUNG DER FÖRDERMASSNAHME UND VEREINBARKEIT MIT DEM GEMEINSAMEN MARKT

- (24) Nach Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates vom 22. März 1999 enthält die Entscheidung über die Einleitung eines förmlichen Prüfverfahrens eine Zusammenfassung der wesentlichen Sach- und Rechtsfragen, eine vorläufige Würdigung des Beihilfecharakters der geplanten Maßnahme durch die Kommission und Ausführungen über ihre Bedenken hinsichtlich der Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt.

3.1. Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

- (25) Deutschland wird DS auf der Grundlage des GA und des Investitionszulagengesetzes 2007 finanziell fördern. Daher kann davon ausgegangen werden, dass es sich um eine staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Förderung im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags handelt.
- (26) Die finanzielle Förderung befreit DS von Kosten, die das Unternehmen normalerweise selbst tragen müsste, und verschafft ihm somit einen wirtschaftlichen Vorteil gegenüber seinen Wettbewerbern. Diese direkte Förderung von DS und seiner Fertigungstätigkeiten führt somit dazu, dass der Wettbewerb im Sinne des Artikels 87 Absatz 1 des EG-Vertrags verfälscht wird oder verfälscht zu werden droht.
- (27) Die finanzielle Unterstützung Deutschlands wird dem Unternehmen DS gewährt, das unter anderem in der Fotovoltaikbranche Solarwafer herstellt und vertreibt. In der Fotovoltaikbranche herrscht Wettbewerb, und es wird innergemeinschaftlicher Handel getrieben. Daher dürfte die Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags den innergemeinschaftlichen Handel mit Produkten der Fotovoltaikbranche beeinträchtigen.
- (28) Folglich ist die Kommission der Auffassung, dass die angemeldete Maßnahme im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags eine staatliche Beihilfe für DS darstellt.

3.2. Anmeldepflicht

- (29) Mit der Anmeldung der Maßnahme vor deren Durchführung ist Deutschland der Einzelanmeldepflicht gemäß Randnummer 64 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 nachgekommen.
- (30) Die Kommission hat die Beihilfemaßnahme daher gemäß den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 geprüft.

3.3. Vereinbarkeit mit den allgemeinen Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007

- (31) Das Vorhaben Freiberg-Ost betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007, da es die Errichtung einer neuen Fertigungsstätte vorsieht. Das Vorhaben Freiberg-Süd betrifft eine Erstinvestition im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007, da es die Erweiterung einer bestehenden Fertigungsstätte vorsieht. Die beihilfefähigen Investitionskosten sind genau bestimmt (siehe Tabelle oben), und die Kumulierungsregeln werden eingehalten. Außerdem war zum Zeitpunkt der Beantragung der Beihilfe durch DS und der Erklärung Deutschlands, diese Beihilfe vorbehaltlich der Genehmigung durch die Kommission zu gewähren, mit der Durchführung des Vorhabens noch nicht begonnen worden. Das Unternehmen ist verpflichtet, die Investition nach Abschluss des Vorhabens mindestens fünf Jahre lang in der Region aufrechtzuerhalten. DS leistet einen beihilfefreien Eigenbeitrag von mindestens 25 % der beihilfefähigen Kosten. Da die Beihilfe an DS auf der Grundlage von Beihilferegelungen ausbezahlt wird, die grundsätzlich unter die Gruppenfreistellungsverordnung für Regionalbeihilfen⁽⁸⁾ fallen, ist davon auszugehen, dass die Beihilfe mit den allgemeinen Bestimmungen der Randnummern 33 bis 59 und 71 bis 75 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht.

3.4. Vereinbarkeit mit den Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 für große Investitionsvorhaben

3.4.1. Einzelinvestition

- (32) Um zu verhindern, dass ein großes Investitionsvorhaben künstlich in Teilvorhaben untergegliedert wird, um den Bestimmungen der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 zu entgehen, gilt ein Investitionsvorhaben gemäß Randnummer 60 der Leitlinien als ‚Einzelinvestition‘, wenn die Erstinvestition in einem Zeitraum von drei Jahren von einem oder mehreren Unternehmen vorgenommen wird und festes Vermögen betrifft, das eine wirtschaftlich unteilbare Einheit bildet.

⁽⁸⁾ Verordnung (EG) Nr. 1628/2006 der Kommission vom 24. Oktober 2006 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf regionale Investitionsbeihilfen der Mitgliedstaaten (ABl. L 302 vom 1.11.2006, S. 29).

- (33) Abgesehen von der neuen Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Ost, auf die sich die Anmeldung bezieht, wird DS gleichzeitig seine bestehende Fertigungsstätte für Solarwafer in Freiberg-Süd von 350 auf 500 MWp erweitern. Der Anmeldung zufolge ist es wegen Platzmangels nicht möglich, im Gewerbegebiet Süd der Stadt Freiberg darüber hinausgehende Produktionskapazitäten zu schaffen. Die Erweiterung wird mit etwa 14 Mio. EUR gefördert, doch diese Beihilfe musste nicht angemeldet werden, da sich die Gesamtinvestition lediglich auf 49 Mio. EUR beläuft. Da die angemeldete Investition in Freiberg-Ost binnen drei Jahren nach der Investition in Freiberg-Süd durchgeführt wird, muss geprüft werden, ob diese beiden Investitionen als Einzelinvestition im Sinne von Randnummer 60 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 zu betrachten sind.

Standpunkt Deutschlands

- (34) Nach Ansicht Deutschlands handelt es sich bei den beiden Vorhaben in den Gewerbegebieten Ost und Süd trotz des zeitlichen Zusammenfallens und der räumlichen Nähe nicht um ein einziges Investitionsvorhaben im Sinne der Regionalbeihilfeleitlinien 2007.
- (35) Erstens trägt Deutschland vor, es sei keine künstliche Untergliederung in Teilvorhaben gegeben. Da Wafer global abgesetzt würden, sei die Wahl des Standorts einer weiteren neuen Produktionsstätte zunächst völlig offen gewesen. Neben Sachsen seien insbesondere Standorte in den USA in Betracht gekommen. Ausschlaggebend für die Standortwahl seien ein geeignetes Grundstück, eine geeignete Infrastruktur, die in der Region vorhandenen personellen Kapazitäten, die langjährige Tradition der Siliziumverarbeitung in der Region sowie die bestehenden Fördermöglichkeiten gewesen. Zweitens macht Deutschland geltend, wirtschaftliche Unteilbarkeit sei anzunehmen, wenn eine getrennte Durchführung der Vorhaben unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten ausgeschlossen sei. In diesem Fall gebe es jedoch keine Anhaltspunkte dafür, dass das Vorhaben Ost ohne das Vorhaben Süd in räumlicher und zeitlicher Nähe unmöglich wäre. Folglich könnte das Vorhaben Ost (räumlich und zeitlich) unabhängig vom Vorhaben Süd durchgeführt werden. Drittens bringt Deutschland vor, es bestehe keine funktionale Verbindung, da die Betriebsstätte Ost wirtschaftlich unabhängig sei, es personell (abgesehen von einigen Überschneidungen im Management und Vertrieb) keine Verflechtungen zwischen den beiden Standorten gebe und keine Anhaltspunkte ersichtlich seien, dass eine größere räumliche Trennung das Vorhaben unmöglich machen würde. Viertens argumentiert Deutschland, es bestehe keine technische Verbindung, da die Wafer in getrennten Prozessen und mit unterschiedlichen Maschinen hergestellt würden. Fünftens vertritt Deutschland den Standpunkt, es bestehe keine räumliche oder physische Verbindung, da die jeweiligen Produkte in getrennten Produktionsprozessen ohne den Austausch von Zwischenprodukten hergestellt würden. So würden die beiden Betriebsstätten jeweils über Maschinen und Anlagen verfügen, mit denen sie getrennt und unabhängig voneinander den vollständigen Produktionsprozess für die Herstellung von Wafern abbilden könnten. Sechstens gibt es nach Ansicht Deutschlands keine strategische Verbindung zwischen den beiden Vorhaben, da keine strategischen Synergien aufgrund der räumlichen Nähe der Investitionsorte entstünden. Und schließlich macht Deutschland geltend, die Sachverhalte in der Q-Cells-Entscheidung ⁽⁹⁾ in Bezug auf ein einziges Investitionsvorhaben seien mit der Lage von DS vergleichbar, und die mit den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 eingeführten Änderungen brächten keine abweichende Bewertung der Beihilfe mit sich.

Zweifel der Kommission

- (36) Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 besagt, dass die Kommission bei der Beurteilung der wirtschaftlichen Unteilbarkeit die technischen, funktionellen und strategischen Verbindungen sowie die unmittelbare räumliche Nähe berücksichtigt.
- (37) Die Kommission teilt den Standpunkt Deutschlands, dass im vorliegenden Fall nur geringe funktionale und technische Verbindungen bestehen. In der Fertigung der beiden Standorte werden unterschiedliche Beschäftigte tätig sein. Mit einem Austausch von Zwischenprodukten zwischen den beiden Betriebsstätten ist nicht zu rechnen, weil die jeweiligen Produkte in keiner vertikalen Beziehung zueinander stehen. Zudem verfügen beide Standorte über eigene Fertigungsanlagen und Maschinen zur Schaffung einer eigenen Produktionskapazität für Solarwafer. Im Management und im Vertrieb kommt es jedoch zu personellen Überschneidungen, und es ist nicht klar, ob dies auch auf weitere Funktionen der beiden Betriebsstätten zutrifft. Da ferner an beiden Standorten dasselbe Produkt hergestellt wird, beziehen sich die betreffenden Investitionen auf denselben Produktionsprozess mit den gleichen Maschinen, Einrichtungen und Techniken. Daher ist damit zu rechnen, dass die Lieferanten der Maschinen/Einrichtungen und die Lieferanten der Rohstoffe der beiden Betriebsstätten dieselben sind. Diese Faktoren können zumindest als eine Art von funktionaler und technischer Verbindung betrachtet werden.

⁽⁹⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

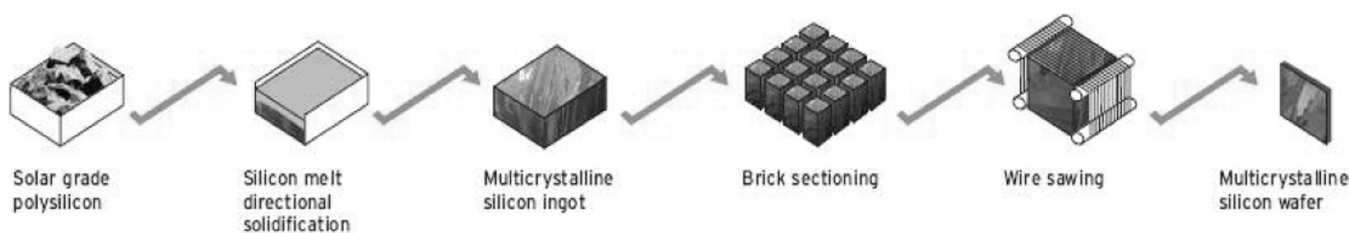
- (38) Was die räumliche Nähe betrifft, so liegen die beiden Betriebsstätten von DS in Freiberg-Ost und Freiberg-Süd nur rund 5 Kilometer voneinander entfernt. Das kann als unmittelbare räumliche Nähe betrachtet werden. Zudem sind die strategischen Verbindungen recht groß, da in beiden Betriebsstätten das gleiche Produkt hergestellt wird. Die strategische Planung für die beiden Investitionsvorhaben dürfte deckungsgleich sein, da die Wafer aus beiden Fertigungsstätten auf demselben Markt verkauft werden und den gleichen Lebenszyklus haben. Außerdem stellt die Kommission fest, dass die beiden Investitionen fast zeitgleich durchgeführt werden. Ferner gibt es im Management der beiden Betriebsstätten — das in der Regel für strategische Entscheidungen zuständig ist — Überschneidungen. Des Weiteren treffen die Erwägungen in Bezug auf die Standortwahl wie die langjährige Tradition der Siliziumverarbeitung in der Region und die Verfügbarkeit von Fachkräften, die Deutschland als ausschlaggebende Faktoren bezeichnet, auf beide Standorte gleichermaßen zu.
- (39) Aus all diesen Gründen hat die Kommission Bedenken, ob nicht doch funktionale, technische oder strategische Verbindungen zwischen den beiden Investitionsvorhaben von DS in Freiberg bestehen und sich die betreffenden Betriebsstätten in räumlicher Nähe zueinander befinden, so dass nicht sicher ist, ob die Vorhaben als im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 wirtschaftlich unteilbar zu betrachten sind. Deshalb fordert die Kommission Dritte auf, zur Unteilbarkeit der Investitionsvorhaben von DS in Freiberg Stellung zu nehmen.

3.4.2. Vereinbarkeit mit Randnummer 68 der Regionalbeihilfeleitlinien

- (40) Die Entscheidung der Kommission über die Zulässigkeit von Regionalbeihilfen für große Investitionsvorhaben nach Randnummer 68 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 hängt von den Marktanteilen des Beihilfeempfängers vor und nach der Investition sowie von der Kapazität ab, die durch die Investition geschaffen wird. Um prüfen zu können, ob die Maßnahme mit Randnummer 68 Buchstaben a und b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht, muss die Kommission zunächst den sachlich sowie den geografisch relevanten Markt definieren.

Von dem Vorhaben betroffenes Produkt/betroffene Produkte

- (41) Bei dem Produkt, das Gegenstand des Investitionsvorhabens ist, handelt es sich um **Solarwafer**, die auf der Basis von multikristallinem Silizium gefertigt werden. Laut Anmeldung fallen die Solarwafer, die DS herstellen wird, unter die folgenden Warencodes: Prodcom 32.10.52.37 und KN-Code 8541 40 90.
- (42) Im folgenden Schaubild sind die verschiedenen Phasen des Produktionsprozesses für kristalline Wafer dargestellt ⁽¹⁰⁾.



- (43) Bei DS werden **Solarwafer** auf der Basis von kristallinem Silizium in folgenden Schritten gefertigt: Nach dem sogenannten ‚multikristallinen‘ Prozess wird Silizium der Klasse ‚Solargrade‘ (Brocken hochreinen Rohsiliziums) mehrmals ‚erhitzt‘ und ‚geschmolzen‘. Nach diesen unterschiedlichen Phasen des Kristallisationsprozesses entsteht ein großer Siliziumblock, ein sogenannter multikristalliner Silizium-‚Ingot‘. Die Ingots werden anschließend in kleinere Blöcke (‚Bricks‘) mit quadratischem Querschnitt geschnitten (‚brick sectioning‘), wobei die Kantenlänge (des Querschnitts) in der Regel 125 mm oder 156 mm beträgt. Diese Bricks (deren Größe und Form in etwa der eines Kastenbrottes entspricht) werden schließlich zu dünnen Wafern zersägt. Um den Materialverlust so gering wie möglich zu halten, werden dafür spezielle Drahtseilsägen verwendet. Anschließend werden die Wafer in mehreren Stufen gereinigt.
- (44) Solarwafer sind nur ein Zwischenprodukt. Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 kann das betroffene Produkt auch das nachgelagerte Produkt sein, sofern sich das Vorhaben auf ein Zwischenprodukt bezieht und es für einen signifikanten Anteil der Produktion keinen Markt gibt.

⁽¹⁰⁾ Jefferies International Ltd, PV Crystalox Solar, Analyse vom 23. Juli 2007, S. 8.

- (45) Wie oben erwähnt, ist DS eine 100 %ige Tochter der SolarWorld AG, die Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule produziert und verkauft. Das Unternehmen stellt somit nicht nur Solarwafer, sondern auch die nachgelagerten Produkte selbst her. Laut Anmeldung plant DS nicht, die Solarwafer aus der eigenen Produktion in Freiberg-Ost (als Zwischenprodukte) zur Fertigung von Solarzellen und -modulen innerhalb der SolarWorld AG zu verwenden. Die Produktion von 500 MWp am Standort Freiberg-Ost soll vielmehr über Langzeitlieferverträge an Dritte verkauft werden.
- (46) Allerdings gibt es auch am Standort Freiberg-Süd eine Fertigungsstätte, die um 2009 eine Kapazität von 500 MWp erreichen wird und die die SolarWorld AG zur Herstellung von Solarzellen und -modulen intern für die eigene Weiterverarbeitung nutzen will. Da den Prognosen zufolge auch die Kapazität bei Solarzellen und -modulen in den kommenden Jahren erheblich zunehmen wird (bis zu 1 000 MWp und mehr), kann die Kommission nicht ausschließen, dass die Solarwafer aus Freiberg-Ost unter außergewöhnlichen oder unvorhergesehenen Umständen nicht doch zumindest zum Teil intern verwendet werden.
- (47) Folglich kann auch nicht ausgeschlossen werden, dass ein beträchtlicher Teil der von DS am Standort des neuen Investitionsvorhabens in Freiberg-Ost hergestellten Solarwafer (bei denen es sich um Zwischenprodukte handelt) intern von der SolarWorld AG für die Solarzellenproduktion verwendet werden. Das von diesem Vorhaben betroffene Produkt ist somit nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 auch das nachgelagerte Produkt, also die **Solarzellen**.
- (48) Die Solarzellen, die DS produziert, werden außerdem hauptsächlich innerhalb der SolarWorld AG zur Fertigung von Solarmodulen verwendet. Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 ist das von diesem Vorhaben betroffene Produkt folglich auch das den Solarzellen nachgelagerte Produkt, also die **Solarmodule**.
- (49) In der Fotovoltaikbranche sind Solarmodule jedoch nicht das Endprodukt, da sie die Hauptkomponente integrierter **Solarenergieanlagen** sind. Der Anmeldung zufolge ist die SolarWorld AG weder in der Produktion noch im Verkauf von **Solarenergieanlagen** tätig ⁽¹¹⁾.
- (50) Aufgrund der oben dargelegten Sachlage wird die Kommission **Solarwafer, Solarzellen** und **Solarmodule** bei der weiteren Prüfung der Vereinbarkeit dieses Vorhabens mit dem Gemeinsamen Markt nach den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 als die von dem Investitionsvorhaben betroffenen Produkte betrachten.

Sachlich relevanter Markt

- (51) Die Kommission wird daher nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 untersuchen, welchen sachlich relevanten Märkten **Solarwafer, Solarzellen** und **Solarmodule** angehören.
- (52) In der Anmeldung machte Deutschland geltend, dass der relevante Markt, dem Solarwafer angehören, der Solarwafermarkt selbst sei.
- (53) Nach Randnummer 69 der Regionalbeihilfeleitlinien umfasst der sachlich relevante Markt das betroffene Produkt und jene Produkte, die vom Verbraucher (wegen der Merkmale des Produkts, seines Preises und seines Verwendungszwecks) oder vom Hersteller (durch die Flexibilität der Produktionsanlagen) als seine Substitute angesehen werden.
- (54) Zunächst ist zu prüfen, ob der Markt, dem Solarwafer angehören, enger abgegrenzt werden könnte als der Gesamtmarkt für Solarwafer. Es gibt unterschiedliche Arten von kristallinen Solarwafern, und zwar monokristalline und multikristalline Siliziumwafer. In der Anmeldung heißt es, dass DS in seiner neuen Fertigungsstätte in Freiberg-Ost ausschließlich multikristalline Solarwafer herstellen werde. Da sich die Tatsache, dass sich ihre Effizienzraten ⁽¹²⁾ leicht unterscheiden, entsprechend in den Produktionskosten niederschlägt, ist davon auszugehen, dass monokristalline und multikristalline Wafer weitgehend substituierbar sind. In unabhängigen Marktstudien, die der Kommission vorgelegt wurden, werden zudem lediglich Zahlen zum gesamten Solarwafermarkt angegeben, die nicht nach monokristallinen und multikristallinen Wafern aufgeschlüsselt sind, was ebenfalls darauf hindeutet, dass diese nicht zu getrennten Märkten gehören. Beide Waferarten können zur Fertigung von Solarzellen und somit von Solarmodulen verwendet werden. Bei multikristallinen und monokristallinen Wafern dürfte auf der Nachfrageseite demnach eine weitgehende Substituierbarkeit gegeben sein.

⁽¹¹⁾ Sie hält jedoch eine Beteiligung von 29 % an der Solarparc AG, deren Haupttätigkeit die Herstellung und Errichtung von Solaranlagen ist. Da es sich dabei lediglich um eine Minderheitsbeteiligung handelt, wird die SolarParc AG bei der Würdigung dieser staatlichen Beihilfe nicht berücksichtigt.

⁽¹²⁾ Die Effizienzraten liegen bei multikristallinen Solarwafern bei 15,05-15,5 % und bei monokristallinen Solarwafern bei 16,5 %.

- (55) Die Kommission prüfte auch, ob die Produktion von Ingots (siehe Schaubild oben) getrennt von der Waferproduktion zu betrachten und einem gesonderten Markt zuzuordnen ist. Es ist davon auszugehen, dass es — selbst unter der Annahme, dass es technisch möglich wäre, Produkte nur bis zur Stufe der Silizium-Ingots herzustellen und zu verkaufen — derzeit keinen Markt für Ingots gibt. In der Anmeldung wird auf eine unabhängige Quelle verwiesen, in der es heißt, dass Ingots und Wafer zusammen betrachtet werden sollten, weil Ingots praktisch nicht gehandelt würden⁽¹³⁾. Die unabhängigen Studien, die mit der Anmeldung vorgelegt wurden, enthalten ebenfalls keine eigenen Daten zu Silizium-Ingots für Solaranlagen (wohl aber für Solarsiliziumwafer), was bereits dafür spricht, dass es keinen getrennten Markt für diese Silizium-Ingots gibt.
- (56) Des Weiteren gibt es keinen Grund davon auszugehen, dass der relevante Markt über den Markt für Solarwafer hinausgeht. Obwohl die Halbleiterindustrie ebenfalls Siliziumwafer verwendet, besteht kein Zweifel, dass es sich bei diesen beiden Waferarten um unterschiedliche Produkte handelt, die nicht substituierbar sind. Die in der Halbleiterindustrie verwendeten Siliziumwafer haben einen deutlich höheren Reinheitsgrad und sind viel teurer als die in der Solarindustrie verwendeten Wafer. Auch Größe, Stärke und Form unterscheiden sich erheblich⁽¹⁴⁾. Diese Unterschiede führen dazu, dass Solarsiliziumwafer nicht in der Halbleiterindustrie verwendet werden können. Es wäre hingegen theoretisch möglich, für die Halbleiterindustrie hergestellte Siliziumwafer in der Fotovoltaikbranche einzusetzen. Durch den beträchtlichen Unterschied im Reinheitsgrad würden die Preise für Solarsiliziumwafer allerdings erheblich höher ausfallen. Ein solches Vorgehen wäre somit weder rentabel noch praktikabel, insbesondere weil Silizium Mangelware ist und die Preise deshalb sehr hoch sind. Bei dem derzeitigen Stand der Technologie bedeutet dies, dass die beiden Siliziumwaferarten nicht substituierbar sind.
- (57) Aufgrund des oben dargelegten Sachverhalts betrachtet die Kommission den Markt für **Solarwafer** für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung als den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.
- (58) Zu der Frage, zu welchem sachlich relevanten Markt **Solarzellen** gehören, hat die Kommission erst kürzlich eine Beihilfeentscheidung erlassen⁽¹⁵⁾. Nach dieser Entscheidung gibt es keinen Grund anzunehmen, dass Solarzellen, die nach unterschiedlichen Technologien hergestellt werden, zu unterschiedlichen Märkten gehören. Berücksichtigt man die Unterschiede in der Energieleistung, so unterscheiden sich die Preise zwischen Solarzellen unterschiedlicher Technologien nicht erheblich. In Solarmodulen oder -batterien scheinen sie außerdem ohne weiteres austauschbar zu sein. Es ist deshalb nicht davon auszugehen, dass es sich um einen kleineren als den allgemeinen Markt für Solarzellen handelt. Da Systeme, die auf Silizium basieren, ohnehin die mit Abstand am weitesten verbreitete Technologie darstellen, ergäben sich selbst bei einer engeren Marktabgrenzung keine wesentlichen Unterschiede. Außerdem scheinen Solarzellen nicht durch ein anderes Produkt substituierbar zu sein. Sie sind die Hauptkomponente von Solarmodulen und können innerhalb dieser Systeme nicht durch andere Produkte ersetzt werden. Deshalb deutet nichts daraufhin, dass der Markt über den Solarzellenmarkt hinausgehen könnte. Für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung bildet der Markt für **Solarzellen** somit den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.
- (59) Auf dem sachlich relevanten Markt für Solarmodule werden zur Herstellung von Solarmodulen ebenfalls unterschiedliche Technologien eingesetzt, wie z. B. die Dünnschicht-Fotovoltaiktechnologie⁽¹⁶⁾ von First Solar oder die CSG-Technologie (Crystalline Silicon on Glas)⁽¹⁷⁾ von CSG Solar. Nach mehreren Fusionskontrollentscheidungen in diesem Wirtschaftszweig⁽¹⁸⁾ ist nicht davon auszugehen, dass Solarmodule, die nach unterschiedlichen Technologien hergestellt werden, zu unterschiedlichen sachlichen Märkten gehören. Berücksichtigt man die Unterschiede in der Energieleistung, so unterscheiden sich die Preise von Solarmodulen, die nach unterschiedlichen Technologien produziert wurden, nicht erheblich. Auf der Nachfrageseite scheinen sie außerdem bei Solarenergieanlagen — trotz gewisser Effizienzunterschiede — ohne weiteres gegeneinander austauschbar zu sein. Deshalb ist nicht davon auszugehen, dass es sich um einen kleineren als den allgemeinen Markt für Solarmodule handelt. Solarmodule sind ferner nicht durch ein anderes Produkt substituierbar, weil sie die Hauptkomponente von Solarenergieanlagen sind und innerhalb dieser Systeme nicht durch andere Produkte ersetzt werden können. Deshalb deutet nichts daraufhin, dass der Markt über den Solarmodulmarkt hinausgehen könnte. Für die Zwecke dieser Beihilfeentscheidung bildet der Markt für **Solarmodule** somit den sachlich relevanten Markt für dieses Produkt.

⁽¹³⁾ Jefferies International Ltd, PV Crystalox Solar, Analyse vom 23. Juli 2007, S. 8.

⁽¹⁴⁾ So sind Solarwafer zum Beispiel rund 7 mm, Wafer der Halbleiterindustrie hingegen lediglich rund 1,8 mm stark.

⁽¹⁵⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

⁽¹⁶⁾ Sache N 17/06, Beihilfe für First Solar (MSR 2002).

⁽¹⁷⁾ Entscheidung vom 19. Juli 2006 in der Sache N 335/06, Beihilfe an CSG Solar, Erwägungsgründe 9 und 10.

⁽¹⁸⁾ Entscheidung vom 27. März 2001 in der Sache COMP/M.2367 — Siemens/E.ON/Shell/SSG und Entscheidung vom 18. April 2001 in der Sache COMP/M.2712 — Electrabel/Totalfinallef/photovoltaic.

Räumlich relevanter Markt

- (60) Randnummer 70 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 gibt Folgendes an: ‚Zwecks Anwendung der Buchstaben a und b werden die Verkäufe und der sichtbare Verbrauch anhand der PRODCOM-Nomenklatur auf der geeigneten Ebene — normalerweise im EWR — definiert oder aber, falls diese Daten nicht vorliegen oder nicht relevant sind, auf der Grundlage eines anderen allgemein akzeptierten Marktsegments, für das statistische Daten zur Verfügung stehen.‘
- (61) Deutschland ist der Auffassung, dass der räumlich relevante Markt für **Solarwafer** der Weltmarkt ist. Deutschland macht geltend, dass Solarwafer von europäischen wie außereuropäischen Herstellern weltweit gehandelt werden, dass keine Handelshemmnisse existieren, dass die Transportkosten für Wafer wegen ihres geringen Gewichts niedrig sind und dass ein einheitliches Preisniveau herrscht. Ferner sei bereits jüngst in anderen Beihilfeentscheidungen darauf hingewiesen worden, dass der Markt für Solarmodule und Solarzellen der Weltmarkt sei. Da Solarwafer noch leichter und kleiner als Solarmodule seien und die Transportkosten zwangsläufig noch geringer ausfallen dürften, gebe es keinen Grund anzunehmen, dass der Markt für Solarwafer nicht der Weltmarkt sei. Deutschland legte ferner eine umfassende Liste der Hauptkunden von DS vor und zeigte daran auf, dass diese überall in der Welt ansässig sind. Dies dürfte darauf hinweisen, dass es sich bei dem Markt für Solarwafer um den Weltmarkt handelt.
- (62) Nach Prüfung der Maßnahme ist die Kommission der Auffassung, dass es nicht relevant sei, die Verkäufe von **Solarwafern** auf EWR-Ebene zu definieren. Tatsächlich unterstützen vorhandene Belege die Argumente der deutschen Behörden, dass der räumliche relevante Markt für Solarwafer weltweit sei. Dies wird insbesondere nachgewiesen durch den Mangel an Handelshemmnissen, geringe Transportkosten und ein einheitliches Preisniveau auf globaler Ebene. Dies demonstriert in der Tat, dass nicht nur DS aber auch andere Hersteller für den Weltmarkt produzieren. Zudem werden auch in den unabhängigen Marktstudien, die der Kommission vorliegen, keine Marktdaten für Solarwafer separat für die EU-Ebene erhoben. Folglich ist für die Zwecke dieser Entscheidung die Kommission der Ansicht, dass das allgemein akzeptierte Marktsegment für Solarwafer für das statistische Daten zur Verfügung stehen, und dass dem relevanten geographischen Markt entspricht, der weltweite Markt ist.
- (63) Bezüglich der Frage des räumlich relevanten Marktes für **Solarzellen** hat die Kommission erst kürzlich eine Beihilfeentscheidung⁽¹⁹⁾ erlassen, in der festgestellt wurde, dass Hersteller, die Solarzellen produzieren und verkaufen, weltweit tätig sind. Da es keinen Grund gibt, von dieser Entscheidung abzuweichen, wird für die Zwecke dieser Entscheidung der **Weltmarkt** als der räumlich relevante Markt für **Solarzellen** angesehen.
- (64) Zu der Frage des räumlich relevanten Marktes für **Solarmodule** hat die Kommission ebenfalls kürzlich einschlägige Beihilfeentscheidungen⁽²⁰⁾ erlassen, in denen festgestellt wurde, dass Hersteller, die Solarmodule produzieren und verkaufen, weltweit tätig sind. Da es keinen Grund gibt, von dieser Entscheidung abzuweichen, wird für die Zwecke dieser Entscheidung der **Weltmarkt** als der räumlich relevante Markt für **Solarmodule** angesehen.

Marktanteile bei Solarwafern, Solarzellen und Solarmodulen

- (65) Um feststellen zu können, ob das Vorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe a der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar ist, muss die Kommission den Marktanteil des Beihilfeempfängers auf Konzernebene auf dem relevanten Markt vor und nach der Investition untersuchen. Da sich die Investition von DS voraussichtlich über den Zeitraum 2007 bis Ende 2010 erstrecken wird, untersucht die Kommission den Anteil des Konzerns SolarWorld AG am Solarwafermarkt in den Jahren 2006 bis 2011.
- (66) Deutschland legte mehrere unabhängige⁽²¹⁾ Studien⁽²²⁾ mit Prognosen zur Nachfrageentwicklung in der Fotovoltaikbranche vor. Zur Berechnung der Marktanteile des Beihilfeempfängers für die relevanten Jahre legte die Kommission die Daten zur weltweiten Gesamtproduktion in MWp aus dem jüngsten LBBW-Bericht (2007) zugrunde, da der Kommission ansonsten kein anderer Bericht vorgelegt wurde, der Daten für die drei im Rahmen der Würdigung betrachteten sachlich relevanten Märkte (Solarwafer,

⁽¹⁹⁾ Entscheidung vom 11. Juli 2007 in der Sache N 850/06, Beihilfe für Q-Cells.

⁽²⁰⁾ Entscheidung vom 21. Dezember 2007 in der Sache 409/06, Beihilfe an HighSi; Entscheidung vom 27. April 2006 in der Sache N 17/06, Beihilfe an First Solar, u. a.

⁽²¹⁾ Diese Studien gelten als unabhängig, weil sie weder vom Beihilfeempfänger in Auftrag gegeben noch eigens für diese beihilferechtliche Würdigung erstellt wurden.

⁽²²⁾ *Equity Research Institutional Sector Report: Profitieren vom ‚Sonnenrausch‘, LBBW-Marktmodell Version 2.1, (Be-)Deutung der jüngsten Marktentwicklungen*, Landesbanken Baden-Württemberg, Stuttgart, 22. August 2007; *European Sector Review: Photovoltaic Solar Energy, In silicon's wake*, Société Générale, Cross Asset Research, Equity Research, 9. Juli 2007; *PV Crystalox Solar (LSE: PVCs LN): strength at the Top of the Solar Food Chain. initiating with a HOLD*, Jefferies International Ltd, Clean technology Energy generation — Solar, Vereinigtes Königreich, 23. Juli 2007; *PV status report 2005*, Europäische Kommission/Gemeinsame Forschungsstelle und Institut für Umwelt und Nachhaltigkeit, August 2005.

Solarzellen, Solarmodule) enthielt. Da die Daten des LBBW-Berichts nur bis 2010 reichen, berechnete die Kommission für die Zeit danach den ungünstigsten Fall, bei dem angenommen wird, dass der Markt nach 2010 nicht mehr wächst. Die Daten des Beihilfeempfängers auf Konzernebene stammen vom Unternehmen selbst und wurden von Deutschland an die Kommission weitergeleitet.

Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarwafern (in MWp)						
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Solarwaferproduktion	1961	3064	5379	8672	12 453	12 453
Waferproduktion von SW	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Marktanteil von SW	[15-20] %	[10-15] %	[5-10] %	[5-10] %	[5-10] %	[10-15] %

Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarzellen (in MWp)						
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Solarzellenproduktion	2557	3927	6550	9831	13 218	13 218
Solarzellenverkäufe von SW	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Marktanteil von SW	[5-10] %	[5-10] %	[0-5] %	[0-5] %	[5-10] %	[5-10] %

Weltweiter Marktanteil von SolarWorld bei Solarmodulen (in MWp)						
	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Modulproduktion	2007	2912	5422	9833	15 885	15 885
Solarmodulverkäufe von SW	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Marktanteil von SW	[5-10] %	[5-10] %	[0-5] %	[0-5] %	[0-5] %	[5-10] %

- (67) Da die Marktanteile von SolarWorld auf dem Weltmarkt bei allen relevanten Produkten vor und nach der Investition unter 25 % liegen, stellt die Kommission fest, dass das Vorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe a der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht.

Produktionskapazität

- (68) Die Kommission muss auch prüfen, ob das Investitionsvorhaben mit Randnummer 68 Buchstabe b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 in Einklang steht. In diesem Zusammenhang wird die Kommission überprüfen, ob die in den letzten fünf Jahren verzeichnete mittlere Jahreszuwachsrate des sichtbaren Verbrauchs des relevanten Produkts über der mittleren jährlichen Wachstumsrate des Bruttoinlandsprodukts im Europäischen Wirtschaftsraum liegt.
- (69) Deutschland legte zahlreiche Daten vor, aus denen eindeutig hervorgeht, dass die mittlere Jahreszuwachsrate des sichtbaren Verbrauchs bei allen Fotovoltaikprodukten deutlich höher ist als die mittlere Jahreszuwachsrate des Bruttoinlandsprodukts im Europäischen Wirtschaftsraum.
- (70) Da es sich bei den Märkten für Solarwafer, Solarzellen und Solarmodule um weltweite Märkte handelt, ist es schwierig, gesonderte Daten zu diesen Produktmärkten für den EWR zu finden. Die Kommission überprüfte die von Deutschland vorgelegten Berechnungen aus unabhängigen Studien für den gesamten Fotovoltaikmarkt. Da es sich bei Solarwafern, Solarzellen und Solarmodulen jeweils um Zwischenprodukte für das Endprodukt Solarenergieanlagen handelt und die Solarenergieanlagen derzeit größtenteils (ca. 90 %) unter Verwendung von Solarwafern, -zellen und -modulen aus kristallinem Silizium hergestellt werden, ist davon auszugehen, dass die Märkte für die Zwischenprodukte parallel zum rasch wachsenden gesamten Fotovoltaikmarkt ebenfalls sehr rasch wachsen werden. Die jährliche Wachstumsrate (CAGR) des sichtbaren Verbrauchs im EWR beträgt für die Jahre 2001 bis 2006 für Fotovoltaikprodukte rund 35 %. Dieser Wert liegt so deutlich über der CAGR des Bruttoinlandsprodukts im EWR in denselben Jahren (1,97 %), dass — selbst ohne EWR-Daten für diese Zwischenprodukte — kein Zweifel daran besteht, dass davon ausgegangen werden kann, dass die CAGR des sichtbaren Verbrauchs im EWR für dieselben Jahre bezogen auf die Zwischenprodukte ebenfalls deutlich über diesen 1,97 % liegt.

- (71) Auf der Grundlage der obengenannten Zahlen kommt die Kommission daher zu dem Schluss, dass das Investitionsvorhaben von DS mit Randnummer 68 Buchstabe b der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar ist.

3.4.3. Beihilfeintensität (Randnummer 67 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007)

- (72) Beim derzeitigen Stand ist die Kommission der Auffassung, dass die von Deutschland vorgelegten Beweise nicht hinreichend stichhaltig sind, um zu belegen, dass die Vorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd keine wirtschaftlich unteilbare Einheit im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 bilden (siehe Abschnitt 3.4.1 oben).
- (73) Der maßgebliche Referenzsatz zur Berechnung des (abgezinsten) Barwertes der beihilfefähigen Kosten und der Beihilfebeträge ist der für die Eurozone geltende Referenzzinssatz von 5,19 %.
- (74) Die geplanten beihilfefähigen Kosten belaufen sich für die Vorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd nominal auf insgesamt 400 000 000 EUR. Für das Vorhaben Freiberg-Süd betragen die beihilfefähigen Kosten je nach dem genauen zeitlichen Ablauf der Investition und den genauen Kosten 369 230 578 EUR (Barwert). Voraussichtlich ausgezahlt wird eine Beihilfe von nominal insgesamt 62 000 000 EUR. In Abhängigkeit vom genauen zeitlichen Ablauf der Beihilfeauszahlungen für das Vorhaben Freiberg-Süd ergibt sich ein Beihilfebetrag von 55 509 332 EUR (Barwert). Das Bruttosubventionsäquivalent liegt bei 15,03 %.
- (75) Bei beihilfefähigen Kosten von 369 230 578 EUR und einem regionalen Beihilferegelsatz von höchstens 30 % beläuft sich die herabgesetzte höchstzulässige Beihilfeintensität nach Randnummer 67 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 auf 13,53 % BSÄ, was einem herabgesetzten Höchstbeihilfebetrag von 49 961 519 EUR (Barwert) entspricht.
- (76) Sollte sich die Vermutung der Kommission bestätigen, dass die Investitionsvorhaben Freiberg-Ost und Freiberg-Süd als Einzelinvestition im Sinne von Randnummer 60 und Fußnote 55 der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 einzustufen sind, läge die Gesamtbeihilfeintensität der Vorhaben mit 15,03 % über der bei diesem Vorhaben zulässigen Beihilfehöchstintensität gemäß Herabsetzungsverfahren der Regionalbeihilfeleitlinien 2007 (13,53 %), was nicht mit Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe a des EG-Vertrags vereinbar wäre.

3.5. Schlussfolgerung

- (77) Aufgrund dieser Sachlage hat die Kommission nach vorläufiger Prüfung der Maßnahme Bedenken, ob und gegebenenfalls in welchem Umfang die angemeldete Beihilfe als mit den Regionalbeihilfeleitlinien 2007 vereinbar befunden werden kann.
- (78) Die Kommission kann keinen ersten Standpunkt zu der teilweisen oder vollständigen Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt einnehmen und hält eine eingehendere Prüfung der Beihilfemaßnahme für erforderlich. Wenn die Kommission im Rahmen der vorläufigen Prüfung nicht alle Zweifel an der Vereinbarkeit der Beihilfe mit dem Gemeinsamen Markt ausgeräumt sieht, muss sie alle sachdienlichen Konsultationen durchführen und daher das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einleiten. Dadurch erhalten Dritte, auf die sich die Gewährung der Beihilfe auswirken kann, Gelegenheit zur Stellungnahme. Die Kommission wird die Maßnahme sowohl unter Berücksichtigung der notifizierten Angaben des betreffenden Mitgliedstaats als auch der von Dritten übermittelten Informationen prüfen und ihre endgültige Entscheidung erlassen.

4. ENTSCHEIDUNG

- (79) Aus diesen Gründen fordert die Kommission Deutschland im Rahmen des Verfahrens nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb eines Monats nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und alle für die Würdigung der Beihilfemaßnahme sachdienlichen Informationen zu übermitteln. Deutschland wird aufgefordert, unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens an den potenziellen Beihilfeempfänger weiterzuleiten.
- (80) Die Kommission erinnert Deutschland an die aufschiebende Wirkung des Artikels 88 Absatz 3 des EG-Vertrags und verweist auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, wonach alle rechtswidrigen Beihilfen von den Empfängern zurückgefordert werden können.

- (81) Die Kommission teilt Deutschland mit, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung des vorliegenden Schreibens und einer aussagekräftigen Zusammenfassung dieses Schreibens im *Amtsblatt der Europäischen Union* von der Beihilfesache in Kenntnis setzen wird. Außerdem wird sie Beteiligte in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch die Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, innerhalb eines Monats ab dem Datum dieser Veröffentlichung Stellung zu nehmen.“
-